

Survey instrument:
More Than Money: Effects of Cash Transfer Narratives on Agency and Self-Investment
RCT ID: AEARCTR-0002388

<https://www.socialscienceregistry.org/trials/2388>

Section 1 - Greeting

FO.int	<p>Hello, my name is _____ and I work as a field officer for Busara Center for Behavioral Economics. Busara is an advisory and research organization that works on the evaluation and implementation of social programs. You are invited to participate in our survey. In this survey, we are interested to learn from you about your life and your experiences. Thank you for taking the time to speak with us. First, I'd like to ask: do you have your cell phone with you with an MPESA account registered under your own name? For this survey, we can only interview people with their cell phones on hand.</p> <p>Hujambo, jina langu ni _____. Ninafanya kazi ya utozaji data katika shirika la Busara Center For Behavioral Economics. Busara ni shirika la ushauri na utafiti linaloshughulikia utathmini na utekelezaji wa mipango ya kijamii. Unaalikwa kushiriki katika utafiti wetu. Katika utafiti huu, tuna nia ya kujifunza kutoka kwako kuhusu maisha yako na uzoefu wako. Je, una simu yako ya mkononi ambayo akaunti ya MPESA imesajiliwa kwa jina lako? Asante kwa kuchukua muda wa kuzungumza na sisi.</p>	
--------	--	--

Section 2 - Enumerator Information

enu.name	Enumerator name	SELECT FROM LIST
enu.gender	Enumerator gender	1=Male 2=Female

Section 3 - Respondent Information

consent	Did the respondent consent?	1=Yes 2=No
---------	-----------------------------	---------------

		IF YES: CONTINUE. IF NO: SKIP TO END
name	Respondent name	[STRING]
numb1	Respondent mobile number (must be the number associated with their MPESA account and in their name)	[NUMBER]
numb2	Respondent mobile number	[NUMBER]

{Respondents are randomized to one of Section: 4, 5, 6}

Section 4 - Poverty Alleviation Modality

Introduction

as.por	<p>As part of this project, we're working with a Poverty Alleviation Organization. This organization is not Busara. It is a different organization.</p> <p>Katika mradi huu tunafanya kazi na shirika la kupunguza umaskini. Hii shirika sio Busara. Ni shirika tofauti.</p>	
por.txt	<p>We'll be playing you a message (audio recording) from the organization. Please listen carefully as we'll be asking you some questions about that message during our time together today. We would like to play their audio message twice to ensure you fully understand the organization's goals. Please take these headphones to listen to their message. Would you prefer to listen to the message in Swahili or English?</p> <p>Tutaweza kukuchezea ujumbe (sauti iliyorekodiwa) kutoka kwa shirika hili. Tafadhali sikiliza kwa makini kwa sababu tutakuuliza maswali kuhusu ujumbe huo kwa wakati wa mahusiano wetu pamoja leo. Tungependa kucheza ujumbe wao wa sauti mara mbili ili tuhakikishe kuwa unaelewa kikamilifu malengo ya shirika hili. Tafadhali chukua "headphones" ili usikize ujumbe yao. Ungependa kusikiliza ujumbe huo kwa Kizungu ama Kiswahili?</p>	

Treatment

por.b.u p	<p>[Audio message text] "The goal of this Poverty Alleviation Organization is to alleviate poverty and reduce financial hardship among the poor. This organization believes that people living in poverty should be given income support to help them meet their basic needs. This organization aims to help promote a decent standard of living among the poor and help them deal with emergencies. Thus, the Poverty Alleviation Organization gives financial assistance to people like you, to help them make ends meet. For example, with the financial assistance, people might be able to struggle less to afford basic needs, like paying off debts, paying rent, and buying clothes and food. Now we are going to send you 400 KSh. Please note that this is a one-time transfer of financial assistance."</p> <p>"Lengo la Shirika la Kupunguza umaskini ni kupunguza umaskini na kurahisisha hali ngumu ya kifedha kati ya watu maskini. Hili shirika linaamini kuwa watu maskini wanafaa kusaidiwa kipato ili kuikimu mahitaji yao ya msingi. Hili shirika lina lengo la kusaidia kukuza maisha ya kuheshimika kati ya watu maskini na kuwasaidia kukabiliana na dharura. Kwa hiyo, "Shirika la Kupunguza umaskini" inatoa msaada wa kifedha kwa watu kama wewe, kuwasaidia kupata mahitaji ya kimsingi na kukidhi hali. Kwa mfano, kwa msaada wa kifedha, watu wanaweza kungangana kiasi ili kupata mahitaji ya kimsingi, kama kulipa madeni, kulipa kodi ya nyumba, na kununua nguo na chakula. Sasa "Shirika la Kupunguza umaskini" litakutumia shilingi mia nne. Tafadhali kumbuka kuwa hamisho msaada wa kifedha ni mara moja pekee."]</p>	
por.tra n	<p>Now the $\\${e://Field/ORG_NAME}$ is going to send you 400 KSh.</p> <p>Sasa "$\\${e://Field/ORG_NAME_S}$" litakutumia shilingi mia nne.</p>	
por.list	<p>As a reminder, this aid/assistance is intended to help you meet your basic needs.</p> <p>Can you tell me: what are your most pressing needs right now?</p> <p>Kwa ukumbusho, msaada huu wa kifedha unalenga kukusaidia kufikia mahitaji yako ya msingi. Je, unaweza niambia: Ni nini mahitaji yako ya msingi sasa hivi?</p>	
por.na	<p>If you could give this financial assistance a name to represent</p>	

me	<p>your needs and the goal of the $\{e://Field/ORG_NAME\}$, what would it be? For example, it could be the food fund or emergency fund.</p> <p>“Great. This is your ___ fund.”</p> <p>Ikiwa ungeweza kupea msaada huu wa kifedha jina ili kuwakilisha mahitaji yako na Lengo ya shirika "$\{e://Field/ORG_NAME_S\}$", ingekuwa nini? Kwa mfano, inaweza kuwa Fedha ya chakula au fedha ya dharura.</p> <p>"Asante, Hizi ni fedha za."</p>	
por.oth	<p>If other people you interact with regularly knew that you received this aid from the $\{e://Field/ORG_NAME\}$, how would they view you? (Prompt 2: How would receiving these resources affect your relationships?)</p> <p>Kama watu wengine ambao unawasiliana nao mara kwa mara wangepata kuwa ulipata huu msaada wa kifedha kutoka kwa "$\{e://Field/ORG_NAME_S\}$", watakuchukulia vipi? (Kupokea huu msaada wa kifedha utaathiri uhusiana wako na wao aje?)</p>	
por.hel p	<p>Given what you've just said, overall do you think that receiving aid from the $\{e://Field/ORG_NAME\}$ would help or hurt your relationships with others in your community, including your family, friends, and neighbors?</p> <p>Kutokana na vile umesema sasa hivi,kwa ujumla unadhani kwamba kupokea msaada wa kifedha kutoka kwa $\{e://Field/ORG_NAME_S\}$ ingeweza kusaidi ama kuumiza mahusiano yako na wengine katika jamii yako kama vile familia,marafiki na majirani?</p>	<p>1=Help a lot / Itasaidia sana 2=Help a little / Itasaidia kidogo 3=Hurt a little / Itaumiza kidogo 4=Hurt a lot / Itaumiza sana</p>
por.fo	<p>Can you describe to me the reason or reasons why you think this organization is giving out money to people like you?</p> <p>Je, unaweza kunielezea kwa maneno yako mwenyewe sababu unafikiria shirika hili linatoa msaada wa kifedha kwa watu kama wewe?</p>	<p>1= Not at all correct 2=Slightly correct 3=Somewhat correct 4=Very correct 5=Completely correct</p>

Section 5 - Individual Empowerment Modality

Introduction

as.ind	<p>As part of this project, we're working with an Individual Empowerment Organization. This organization is not Busara. It is a different organization.</p> <p>Katika mradi huu tunafanya kazi na shirika la kuimarisha mtu binafsi. Hii shirika sio Busara. Ni shirika tofauti.</p>	
ind.txt	<p>We'll be playing you a message (audio recording) from the organization. Please listen carefully as we'll be asking you some questions about that message during our time together today. We would like to play their audio message twice to ensure you fully understand the organization's goals. Please take these headphones to listen to their message. Would you prefer to listen to the message in Swahili or English?</p> <p>Tutaweza kukuchezea ujumbe (sauti iliyorekodiwa) kutoka kwa shirika hili. Tafadhali sikiliza kwa makini kwa sababu tutakuuliza maswali kuhusu ujumbe huo kwa wakati wa mahusiano wetu pamoja leo. Tungependa kucheza ujumbe wao wa sauti mara mbili ili tuhakikishe kuwa unaelewa kikamilifu malengo ya shirika hili. Tafadhali chukua "headphones" ili usikize ujumbe yao. Ungependa kusikiliza ujumbe huo kwa Kizungu ama Kiswahili?</p>	

Treatment

ind.b.u p	<p>[Audio message text] "The goal of this Individual Empowerment Organization is to promote individuals' potential to create a better future for themselves. The organization believes that individuals are wise and know best how to help themselves become self-reliant/independent if they have the financial resources to do so. This organization aims to empower individuals to pursue their personal interests and create their own path to independence. Thus, the "Individual Empowerment Organization" gives financial resources to individuals, like you, to enable them to invest in their personal goals. For example, people might use their unique talents to start a self-run business, invest in job</p>	
--------------	---	--

	<p>training courses, or create art. Now we are going to send you 400 KSh. Please note that this is a one-time transfer of financial resources."</p> <p>"Lengo la Shirika la kuimarisha mtu binafsi ni kukuza uwezo wa watu binafsi ili kujenga maisha bora ya usoni kwao wenyewe. Shirika hili linaamini kuwa watu ni wenye hekima na wanajua vizuri kujisaidia wenyewe ili kujitegemea kama tu wako na rasilimali ya kuwawezesha kufanya hivyo. Hili shirika lina lengo la kuimarisha watu binafsi ili kutekeleza maslahi yao binafsi na kuunda njia yao ya uhuru. Kwa hivyo,"SHIRIKA LA KUIMARISHA WATU BINAFSI" linapeana rasilimali ya kifedha kwa watu binafsi kama wewe ili kuwawezesha kuwekeza katika malengo yao binafsi.Kwa mfano,watu wanaweza kutumia talanta yao ya kipekee ili kuanzisha biashara yao wanaoisimamia,kuwekeza katika mafunzo ya kikazi au kutengeneza sanaa. Sasa "SHIRIKA LA KUIMARISHA WATU BINAFSI" litakutumia shilingi mia nne. Tafadhali kumbuka kuwa hamisho hili la rasilimali za kifedha ni la mara moja pekee."</p>	
ind.tran	<p>Now, the $\{e://Field/ORG_NAME\}$ is going to send you 400 KSh.</p> <p>Sasa "$\{e://Field/ORG_NAME_S\}$" litakutumia shilingi mia nne.</p>	
ind.list	<p>As a reminder, these resources are intended to help you help yourself and to choose how to live your own life. Can you tell me: what are your most important goals for yourself?</p> <p>Kwa ukumbusho,rasilimali hizi za kifedha zinalenga kukuwezesha kujisaidia na kuchagua vile unaweza kuishi maisha yako binafsi. Je,unaweza niambia: Ni nini malengo yako ya muhimu sasa hivi?</p>	
ind.name	<p>If you could give the resources a name to represent your individual goals, and the organization's goal of $\{e://Field/ORG_GOAL\}$, what would it be? For example, it could be your self-investment fund or your business fund. "Great. This is your ___ fund."</p> <p>Kama ungeweza kupea rasilimali hizi za kifedha jina ili kuwakilisha malengo yako binafsi na malengo ya shirika hili $\{e://Field/ORG_GOAL_S\}$,Itakuwa jina gani? Kwa mfano,inaweza kuwa fedha ya uwekezaji wa kibinafsi ama</p>	

	<p>fedha ya biashara.</p> <p>"Asante. Hii ni fedha ya ____."</p>	
ind.oth	<p>If other people you interact with regularly knew that you received these resources from the \${e://Field/ORG_NAME}, how would they view you? (Prompt 2: How would receiving these resources affect your relationships?)</p> <p>Kama watu wengine ambao unawasiliana nao mara kwa mara wangejua kuwa ulipata hizi rasilimali za kifedha kutoka kwa \${e://Field/ORG_NAME_S}, watakuona vipi? Kupokea rasilimali hizi za kifedha kutaathiri uhusiano wako na wao aje?</p>	
ind.hel p	<p>Given what you've just said, overall do you think that receiving resources from the \${e://Field/ORG_NAME} would help or hurt your relationships with others in your community, including your family, friends, and neighbors?</p> <p>Kutokana vile umesema sasa hivi, kwa ujumla unadhani kwamba kupokea rasilimali za kifedha kutoka \$ \${e://Field/ORG_NAME_S} ingeweza kusaidia au kuumiza mahusiano yako na wengine katika jamii yako, ikiwa ni pamoja na familia yako, marafiki, na majirani?</p>	<p>1=Help a lot / Itasaidia sana 2=Help a little / Itasaidia kidogo 3=Hurt a little / Itaumiza kidogo 4=Hurt a lot / Itaumiza sana</p>
indi.fo	<p>Can you describe to me the reason or reasons why you think this organization is giving out money to people like you?</p> <p>Je, unaweza kunielezea kwa maneno yako mwenyewe sababu unafikiria shirika hili linatoa rasilimali za kifedha kwa watu kama wewe?</p>	<p>1= Not at all correct 2=Slightly correct 3=Somewhat correct 4=Very correct 5=Completely correct</p>

Section 6 - Community Empowerment Modality

Introduction

as.com	<p>As part of this project, we're working with a Community Empowerment Organization. This organization is not Busara. It is a different organization.</p> <p>Katika mradi huu tunafanya kazi na shirika la kuimarisha</p>	
--------	---	--

	jamii. Hii shirika sio Busara. Ni shirika tofauti.	
com.txt	<p>We'll be playing you a message (audio recording) from the organization. Please listen carefully as we'll be asking you some questions about that message during our time together today. We would like to play their audio message twice to ensure you fully understand the organization's goals. Please take these headphones to listen to their message. Would you prefer to listen to the message in Swahili or English?</p> <p>Tutaweza kukuchezea ujumbe (sauti iliyorekodiwa) kutoka kwa shirika hili. Tafadhali sikiliza kwa makini kwa sababu tutakuuliza maswali kuhusu ujumbe huo kwa wakati wa mahusiano wetu pamoja leo. Tungependa kucheza ujumbe wao wa sauti mara mbili ili tuhakikishe kuwa unaelewa kikamilifu malengo ya shirika hili. Tafadhali chukua "headphones" ili usikize ujumbe yao. Ungependa kusikiliza ujumbe huo kwa Kizungu ama Kiswahili?</p>	

Treatment

com.b. up	<p>[Audio message text] "The goal of this Community Empowerment Organization is to enable people to help promote better futures for those they care about and want to support most.</p> <p>"The organization believes that people know best how to support each other and grow together if they have financial resources to do so. This organization aims to empower people to improve their own lives and those of the people and communities they care about most." Thus, the "Community Empowerment Organization" gives financial resources to community members, like you, to enable them to contribute positively to the lives of people important to them. For example, when people can invest in themselves, they are better able to expand employment opportunities for others, provide valuable services to their community, or teach others, including children, useful skills and knowledge. Now "Community Empowerment Organization" is going to send you 400 KSh. Please note that this is a one-time transfer of financial resources."</p> <p>"Lengo la shirika la kuimarisha jamii ni kusaidia kukuza maisha bora ya usoni ya wale wanaowajali na wanaotaka kusaidia zaidi. " Shirika hili linaamini kuwa watu wanafahamu vyema vile wanaweza saidia watu wengine na kuimarika</p>	
--------------	---	--

	<p>pamoja kama wako na rasilimali ya kufanya hivyo. Hili shirika linanalenga kuwezesha watu kuimarisha maisha yao na maisha ya watu na jamii wanaowajali zaidi.Kwa hivyo,"SHIRIKA LA KUIMARISHA JAMII" linapeana rasilimali za kifedha kwa watu wa jamii kama wewe ili kuwawezesha kuchangia vyema kwa maisha ya watu muhimu kwao. Kwa mfano,kama watu wanaweza kuwekeza kwao binafsi ,wanaweza kupanua fursa ya ajira kwa watu wengine,kupeana huduma muhimu kwa watu wa jamii ama kufunza wengine ikiwa ni pamoja na watoto,ujuzi muhimu na hekima." "Sasa "SHIRIKA LA KUIMARISHA JAMII" litakutumia shilingi mia nne. Tafadhali kumbuka kuwa hamisho hili la rasilimali za kifedha ni la mara moja pekee."</p>	
com.transaction	<p>Now, the $\{e://Field/ORG_NAME\}$ is going to send you 400 KSh.</p> <p>Sasa "$\{e://Field/ORG_NAME_S\}$" litakutumia shilingi mia nne.</p>	
com.list	<p>As a reminder, these resources are intended to help you find ways to support and empower people in your family and in your community that you care about most.Can you tell me: what are the most important goals you have for helping your family and the people you care most about? Who would you be helping?</p> <p>Kwa ukumbusho, rasilimali hizi za kifedha zinalenga kukusaidia kupata njia za kusaidia na kuimarisha watu katika familia na jamii yako ambao unawajali zaidi. Je,unaweza kuniambia: Ni nini malengo yako ya muhimu ya kusaidia familia yako na watu ambao unawajali sana. Utaaidia mtu kama nani?</p>	
com.name	<p>If you could give the resources a name to represent the goals you have for helping your community and the organization's goal of $\{e://Field/ORG_GOAL\}$, what would it be? For example, it could be your education fund or your growing together fund.</p> <p>“Great. This is your ___ fund.”</p> <p>Kama unaweza kupea rasilimali hizi za kifedha jina ili kuwakilisha malengo uko nayo ya kusaidia jamii yako na malengo ya hii shirika la $\{e://Field/ORG_GOAL_S\}$, itakuwa jina gani? Kwa mfano,inaweza kuwa fedha ya</p>	

	<p>kielimu au fedha ya kuimarika pamoja.</p> <p>"Asante. Hii ni fedha ya _____."</p>	
com.oth	<p>If other people you interact with regularly knew that you received these resources from the \${e://Field/ORG_NAME}, how would they view you? (Prompt 2: How would receiving these resources affect your relationships?)</p> <p>Kama watu wengine ambao unawasiliana nao mara kwa mara wangejua kuwa ulipata hizi rasilimali za kifedha kutoka kwa \${e://Field/ORG_NAME_S}, watakuona vipi? (Kupokea rasilimali hizi za kifedha kutaathiri uhusiano wako na wao aje?)</p>	
com.help	<p>Given what you've just said, overall do you think that receiving resources from the \${e://Field/ORG_NAME} would help or hurt your relationships with others in your community, including your family, friends, and neighbors?</p> <p>Kutokana vile umesema sasa hivi, kwa ujumla unadhani kwamba kupokea rasilimali za kifedha kutoka \$ \${e://Field/ORG_NAME_S} ingeweza kusaidia au kuumiza mahusiano yako na wengine katika jamii yako, ikiwa ni pamoja na familia yako, marafiki, na majirani?</p>	<p>1=Help a lot / Itasaidia sana 2=Help a little / Itasaidia kidogo 3=Hurt a little / Itaumiza kidogo 4=Hurt a lot / Itaumiza sana</p>
com.fo	<p>Can you describe to me the reason or reasons why you think this organization is giving out money to people like you?</p> <p>Je, unaweza kunielezea kwa maneno yako mwenyewe sababu unafikiria shirika hili linatoa rasilimali za kifedha kwa watu kama wewe?</p>	<p>1= Not at all correct 2=Slightly correct 3=Somewhat correct 4=Very correct 5=Completely correct</p>

Measures

Section 7 - Introduction

dv.int	<p>People feel different ways about themselves and their lives as result of different experiences and conversations. For example, sometimes a conversation or experience will make people feel better or worse about themselves and their lives. We want to know how you're feeling right now, from the time we started this conversation.</p> <p>Could you please tell us how much you feel like the following phrases describe you in this particular moment? Please answer as quickly and honestly as you can because we want to get your immediate thoughts.</p> <p>Watu huhisi kwa njia tofauti kujihusu hao wenyewe na maisha yao kutokana na mambo wanayo pitia na mazungumzo. Kwa mfano, wakati mwingine mazungumzo ama mambo wanayo pitia yanaweza fanya watu wahisi vizuri au vibaya kujihusu na kuhusu maisha yao. Tungetaka kujua vile unahisi sasa hivi kuanzia tuanze haya mazungumzo.</p> <p>Tafadhali unaweza kutuambia unahisi hii misemo inakueleza kwa kiwango gani kwa wakati huu? Tafadhali jibu haraka na kwa uaminifu iwezekanavyo kwa sababu tungetaka kupata mawazo yako sasa hivi.</p>	
--------	--	--

Section 8 - Self-Efficacy

sel.con	<p>In this moment, how much do you feel in control of your financial situation, such as your success in your business or employment, or other income generating activities.</p> <p>Kwa wakati huu, unahisi kwa kiwango gani "unadhibiti hali yako ya kifedha, kama vile mafanikio katika biashara ama kazini ama njia ingine inayokuletea mapato"</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Not at all "in control of my financial situation" / Hapana kabisa "Nadhibiti hali yangu ya kifedha" 2. A little / Kidogo 3. Somewhat / Kiasi fulani 4. A lot / Mengi 5. Completely "in control of my financial situation" / Kabisa "Nadhibiti hali yangu ya kifedha"
sel.pers	<p>In this moment, how much do you feel capable of making</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Not at all "capable of

	<p>progress towards your goals.</p> <p>Katika wakati huu, ni kiwango gani unahisi "una uwezo wa kufanya maendeleo kuelekea malengo yako</p>	<p>making progress" / Hapana kabisa "Una uwezo wa kufanya maendeleo kutimiza malengo yangu"</p> <p>2. A little / Kidogo</p> <p>3. Somewhat / Kiasi fulani</p> <p>4. Very / Mengi</p> <p>5. Completely "capable of making progress" / Kabisa "Una uwezo wa kufanya maendeleo kutimiza malengo yangu"</p>
sel.com	<p>In this moment, how much do you feel capable of making progress towards goals for your community, such as helping and empowering others you care about.</p> <p>Kwa wakati huu, unahisi kwa kiwango gani "uko na uwezo wa kupiga hatua katika malengo yako kwa jamii yako, kama vile kusaidia na kuimarisha wengine unaowajali.</p>	<p>1. Not at all "capable of making progress" / Hapana kabisa "Una uwezo wa kufanya maendeleo kutimiza malengo yangu"</p> <p>2. A little / Kidogo</p> <p>3. Somewhat / Kiasi fulani</p> <p>4. Very / Mengi</p> <p>5. Completely "capable of making progress" / Kabisa "Una uwezo wa kufanya maendeleo kutimiza malengo yangu"</p>
sel.pro b	<p>In this moment, how much do you feel confident that you can face most of the problems you have in your life?</p> <p>Kwa wakati huu, unajihisi kiasi gani "una ujasiri kwamba unaweza kukabiliana na matatizo mengi uliyo nayo katika maisha yako?"</p>	<p>1. Not at all "confident that you can face most of your problems" / Hujiamini hata kidogo kuwa unaweza kabiliana na shida zako mingi</p> <p>2. A little / Kidogo</p> <p>3. Somewhat / Kiasi fulani</p> <p>4. Very / Mengi (Sana)</p> <p>5. Completely "confident that you can face most of your problems" / Unajiamini kabisa kuwa</p>

		unaweza kabiliana na shida zako mingi
sel.bett	<p>In this moment, how much do you feel that life will get better?</p> <p>Kwa wakati huu, unajihisi kiasi gani kwamba "maisha yatakuwa bora"?</p>	<p>1. Life will not get better at all / Maisha hayatakuwa bora hata kidogo.</p> <p>2. A little / Kidogo</p> <p>3. Somewhat / Kiasi fulani</p> <p>4. Very / Mengi (Sana)</p> <p>5. Life will get completely better / Maisha yatakuwa bora kabisa</p>

Section 9 - Stigma

jud.judg	<p>People may negatively judge others for various reasons. How much do you feel that "other people in Kenya make judgments about you based on your economic status. By economic status, I mean things like the place where you live, your job, or the amount of money you have."</p> <p>Watu wanaweza kuhukumu vibaya wengine kwa sababu mbalimbali. Je, unajihisi kiasi gani kwamba "watu wengine nchini Kenya hufanya hukumu juu yako kulingana na hali yako ya kiuchumi. Kwa hali ya kiuchumi, ninamaanisha mambo kama mahali ulipoishi, kazi yako, au kiasi cha fedha unazo.</p>	<p>1. "They judge me" not at all / Hawanihukumu hata kidogo</p> <p>2. A little / Kidogo</p> <p>3. Somewhat / Kiasi fulani</p> <p>4. A lot / Mengi</p> <p>5. "They judge me" completely / Huwa wana nihukumu Kabisa</p>
jud.emb	<p>How much would other people feel embarrassed if they received money from the \${e://Field/ORG_NAME}.</p> <p>Ni kwa kiwango gani watu wengine wataskia kuaibika wakipokea pesa kutoka kwa \${e://Field/ORG_NAME_S}.</p>	<p>1. Not at all "embarrassed" / Hapana kabisa "sina aibu"</p> <p>2. Slightly / Kidogo</p> <p>3. Somewhat / Kiasi fulani</p> <p>4. Very / Sana</p> <p>5. Completely "embarrassed" / Kabisa "nina aibu"</p>
jud.ups	<p>If your neighbors found out that you received money from the \${e://Field/ORG_NAME}, how upset or jealous would they be with you?</p>	<p>1. Not at all upset or jealous / Hawatakasirika hata kidogo au kunionea wivu</p>

	Ikiwa majirani wako watagundua ya kwamba ulipokea pesa kutoka kwa $\{e://Field/ORG_NAME_S\}$ watakuonea wivu ama watakasirika na wewe kwa kiwango gani?	<p>2. Slightly / Kidogo</p> <p>3. Somewhat / Kiasi fulani</p> <p>4. Very / Sana</p> <p>5. Completely upset or jealous / Watakasirika kabisa au kunionea wivu</p>
jud.fam	<p>In this moment, how much do you feel like a good family member, whatever that means to you?</p> <p>Kwa wakati huu, ni kwa kiasi gani unajihisi kama mwanafamilia mzuri, kwa njia yoyote ile unaiielewa?</p>	<p>1. Not at all "like a good family member" / Sio kama mwana familia mzuri hata kidogo.</p> <p>2. A little / Kidogo</p> <p>3. Somewhat / Kiasi fulani</p> <p>4. A lot/ Mengi</p> <p>5. Completely "like a good family member" / Kabisa, kama mwana familia mzuri.</p> <p>6. Not applicable (no family)</p>
jud.com	<p>In this moment, how much do you feel like a good community member, whatever you means to you?</p> <p>Kwa wakati huu, fikiria juu ya jukumu lako katika jamii unayojali zaidi. Je, Unajihisi kiasi gani kama mwanajamii mzuri, kwa njia yoyote ile unaiielewa?</p>	<p>1. Not at all "like a good community member" / Hapana kabisa "Kama mwanajamii mzuri"</p> <p>2. A little / Kidogo</p> <p>3. Somewhat / Kiasi fulani</p> <p>4. A lot / Mengi</p> <p>5. Completely "like a good community member" / Kabisa "kama mwanajamii mzuri"</p>

Section 10 - Affect

aff.intr	<p>Recall that you just received some cash from $\{e://Field/ORG_NAME\}$, which has a goal of $\{e://Field/ORG_GOAL\}$.</p> <p>Different experiences and conversations can make people feel different emotions, sometimes sad, sometimes excited, sometimes nervous. We want to know how you're feeling</p>	
----------	---	--

	<p>right now, from the time we started this conversation. Please answer as quickly and honestly as you can because we want to get your immediate thoughts.</p> <p>Kumbuka kwamba umepokea pesa fulani sasa hivi kutoka $\{e://Field/ORG_NAME_S\}$, ambayo $\{e://Field/ORG_GOAL_S\}$.</p> <p>Mazoea na mazungumzo tofauti yanawezafanya watu kuwa na hisia tofauti, wakati mwingine huzuni, wakati mwingine msismko, wakati mwingine hofu. Tungetaka kujua vile unahisi sasa hivi kuanzia tuanze haya mazungumzo. Tafadhali jibu haraka na kwa uaminifu iwezekanavyo kwa sababu tungetaka kupata mawazo yako sasa hivi.</p>	
aff.pos	<p>In this moment, how bad or good do you feel?</p> <p>Kwa wakati huu, unahisi kwa kiwango gani vizuri au vibaya?</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Extremely bad / Mbaya kabisa 2. Bad / Mbaya 3. Slightly bad/ Mbaya kidogo 4. Slightly good / Nzuri kidogo 5. Good / Nzuri 6. Extremely good / Nzuri sana
aff.ash	<p>In this moment, how embarrassed do you feel?</p> <p>Kwa wakati huu, unajihisi aibu kwa kiasi gani?</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Not at all "embarrassed" / Hapana kabisa "sina aibu" 2. A little / kidogo 3. Somewhat / kiasi fulani 4. Very / Sana 5. Completely "embarrassed" / Kabisa "nina aibu"
aff.pow	<p>In this moment, how empowered do you feel?</p> <p>Kwa wakati huu, unajihisi kuimarishwa kwa kiasi gani?</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Not at all "empowered" / Hapana kabisa "nimeimarishwa" 2. A little / Kidogo 3. Somewhat / Kiasi fulani 4. Very / Sana 5. Completely "empowered" / Kabisa "nimeimarishwa"

aff.fina	<p>In this moment, how much do you feel worried/concerned about your finances?</p> <p>Kwa sasa hivi, unahisi kwa kiwango gani, wasiwasi kuhusu hali yako ya kifedha?</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Not at all "worried about your finances" / Sina wasiwasi kabisa kuhusu fedha zako 2. A little / Kidogo 3. Somewhat / Kiasi fulani 4. Very / Sana 5. Completely "worried about your finances" / Wasiwasi kabisa kuhusu fedha zako
----------	--	---

Section 11 - Video Selection

vid.txt	<p>For another study, we are partnering with a video production organization, and they would like to see which kinds of videos people would most be most interested to watch for their productions. Note that this is a different organization from the one that gives money.</p> <p>So, you have the opportunity to select two brief, 3-4 minute videos to watch. I'll read to you about the six videos we have available and I'd like to know which video you would be most interested to watch and then which video you would be interested to watch second most.</p> <p>We have the following videos:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A video from the Mark Angel comedy group, featuring Emanuela 2. A trailer for the Nigerian movie, featuring Ramsey Noah 3. A video on math skills for business or CBO management 4. A video of football highlights from around the world 5. A video on using equity and debt for financing business development 6. A Naswa prank skit <p>Kwa utafiti mwingine, tunashirikiana na shirika la kutoa video na wangependa kuona ni aina gani ya video watu wanaweza pendelea kuona zaidi kutoka kwa toleo video zao. Hili ni shirika tofauti na lile linalopeana pesa.</p> <p>Kwa hivyo, uko na nafasi ya kuchagua video mbili fupi za dakika 3-4 uzitizame. Nitawasomea video sita zile tuko nazo</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. A video by the Mark Angel comedy group featuring Emanuela / Video ya Mark Angel comedy group wakishirikiana na Emmanuela. 2. A trailer for the Nigerian movie featuring Ramsey Noah / Maelekezo mafupi ya Nigerian movie wakimshirikisha Ramsey Noah. 3. A video on math skills for business or CBO management / Video ya ujuzi wa hesabu ya kusimamia biashara ama CBO. 4. A video of football highlights from around the world / Video ya vidokezo ya soka duniani. 5. A video on using equity and debt for financing business expansion. / Video ya
---------	--	---

	<p>na ningependa kujua ni videos gani ungependelea kutizama zaidi alafu ni video gani ungependa kutizama ikiwa ya pili.</p> <p>Tuko na videos zifuatazo:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Video ya Mark Angel comedy group wakishirikiana na Emmanuela. 2. Maelekezo mafupi ya Nigerian movie wakimshirikisha Ramsey Noah. 3. Video ya ujuzi wa hesabu ya kusimamia biashara ama CBO. 4. Video ya vidokezo ya soka duniani. 5. Video ya kutumia usawa na madeni kwa kufadhili ukuzaji wa biashara. 6. Mchezo mfupi kutoka kipindi cha Naswa. 	<p>kutumia usawa na madeni kwa kufadhili ukuzaji wa biashara.</p> <p>6. A Naswa prank skit. / Mchezo mfupi kutoka kipindi cha Naswa.</p>
--	---	--

Section 12 – Savings

<p>sav.intr 1</p>	<p>Part of our goal in this survey is to understand how people make decisions. To help us with this, we will be asking you to tell us about your thoughts as you make a decision.</p> <p>So far, you've received 400 KSH from $\\${e://Field/ORG_NAME}$. We would like to offer you the opportunity to save some of the money you received from $\\${e://Field/ORG_NAME}$ so you can earn more money for yourself and your family in two weeks time.</p> <p>If you send us 100 right now, after two weeks you will get back 150 KSh.</p> <p>If you send us 200 right now, after two weeks you will get back 300 KSh.</p> <p>We will send you this money through the same mpesa account you have used today. We can guarantee that the money will arrive exactly when we say, but we will also give you a number you can call as an extra precaution.</p> <p>Note that this is a one time opportunity, and that you can only deposit a maximum of 200 KSh.</p> <p>Sehemu ya lengo letu kwa huu utafiti ni kuelewa vile watu hufanya maamuzi. Ili kutusaidia kwa hii, tutakuuliza</p>	
-----------------------	---	--

	<p>utuambie kuhusu mawazo yako unapofanya uamuzi.</p> <p>Kufikia sasa, umepokea KSH 400 kutoka $\{e://Field/ORG_NAME_S\}$. Tungependa kukupatia nafasi ya "kusave" kiasi fulani cha pesa uliyopokea kutoka $\{e://Field/ORG_NAME_S\}$ ili uweze kujishindia pesa zaidi wewe binafsi na familia yako baada ya wiki mbili.</p> <p>Ukitutumia ksh.100 sasa hivi, baada ya wiki mbili utapata 150.</p> <p>Ukitutumia ksh.200 sasa hivi, baada ya wiki mbili utapata 300.</p> <p>Tutakutumia pesa hizi kupitia nambari ya mpesa ile utatumia leo. Tunakuhakikishia ya kwamba hiyo pesa itafika wakati utakaosemwa, lakini pia tutakupatia nambari ya simu utakayotupigia nayo ikiwa itahitajika.</p> <p>Kumbuka, hii ni nafasi ya mara moja, na ya kwamba unaweza kuweka tu hadi kiasi cha KSH 200.</p>	
sav.intr 2	<p>As you consider this decision, can you please tell me your thoughts on this decision out loud, one at a time. Do not tell me your decision yet--just tell me your thoughts about making the decision. To clarify, here are the options.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Not save any money and keep what you have now. 2. Invest 100 in your savings now, get 150 in two weeks. 3. Invest 200 in your savings now, get 300 in two weeks. <p>Please tell me your thoughts on this decision out loud, one at a time. Please list the thoughts in the order in which they come to mind and as quickly as you can. Let's start with the first one.</p> <p>Now do you have another thought, or reason, for saving versus keeping the money?</p> <p>Unapofikiria uamuzi huu, tafadhali unaweza kuniambia mawazo yako juu ya uamuzi huu kwa sauti, kila moja kwa wakati wake? Usiniambie uamuzi wako bado--niambie tu fikira zako vile umefanya uamuzi. Kufafanua,hapa kuna chaguzi tatu:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Usisave pesa yoyote na uweke pesa uliyonayo sasa. 	[5 STRING ENTRIES]

	<p>2. Uwekeze Ksh 100 kwa akiba yako sasa na upokee Ksh 150 baada ya wiki mbili.</p> <p>3. Uwekeze Ksh 200 kwa akiba yako sasa na upokee Ksh 300 baada ya wiki mbili.</p> <p>Tafadhali niambie fikira zako kuhusu huu uamuzi kwa sauti ya juu, moja kwa moja. Tafadhali orodhesha kwa mpangilio ambayo zinakuja kwa akili na kwa haraka uwezekanavyo. Tuanze na ya kwanza.</p> <p>Sasa uko na wazo lingine, ama sababu ya kuweka akiba ama kuchukua fedha?</p>	
sav.dec	<p>Now it is time to make your decision. Which would you like to choose?</p> <p>Sasa ni wakati wa kufanya uamuzi wako. Je! Ungependa kuchagua gani?</p>	<p>1. Not save any money / Usiweke akiba hata kidogo</p> <p>2. Invest 100 in savings / Kuwekeza 100 katika akiba</p> <p>3. Invest 200 in savings / Kuwekeza 200 katika akiba</p>
sav.che k100	[FO: DO YOU SEE CONFIRMATION OF THE 100 KSH SENT ONCE ON THE RESPONDENT'S PHONE TO 0742-056-165? You may give them that number to call if, after two weeks from today, they have not received their payment.]	<p>1=Yes</p> <p>2=No</p> <p>3=-99</p>
sav.che k200	[FO: DO YOU SEE CONFIRMATION OF THE 100 KSH SENT TWICE ON THE RESPONDENT'S PHONE TO 0742-056-165? You may give them that number to call if, after two weeks from today, they have not received their payment.]	<p>1=Yes</p> <p>2=No</p> <p>3=-99</p>
quer.txt	<p>Now we want you to tell us whether each of your thoughts are in favor of keeping the money or in favor of saving, even if it seems obvious.</p> <p>Sasa tunataka utuambie ikiwa kila moja ya fikira zako inapendelea kuweka fedha au kuweka akiba, hata ikiwa inaonekana wazi.</p>	
que.rat 1 que.rat 2 que.rat	<p>Please classify whether the following thought is in favor of keeping the money or saving the money:</p> <p>Tafadhali chagua kama fikira lifuatalo ni kwa ajili ya kubaki na fedha au kuweka akiba:</p>	<p>1=In favor of keeping / Napendelea kuweka fedha</p> <p>2=In favor of saving / Yapendelea kuweka akiba</p>

3 que.rat	"\${q://QID561/ChoiceTextEntryValue/_}"	
4 que.rat		
5		

Section 13 – Organization Message Evaluation

msg.txt	<p>At the beginning of this study, you received 400 KSh from the \${e://Field/ORG_NAME}, an organization with the goal of \${e://Field/ORG_GOAL}. We want to ask you what you think about this organization. Note that all of the answers are completely confidential; the organization will not find out your responses. We want to know your honest opinions. To remind you of their message, we'll replay it once more.</p> <p>Leo, ulipokea shilingi 400 kutoka shirika "\${e://Field/ORG_NAME_S}" kwa lengo la "\${e://Field/ORG_GOAL_S}". Tunataka kukuuliza vile unafikiria kuhusu hili shirika. Kumbuka, majibu yako yote yatawekwa kwa njia ya siri, shirika halitaweza kujua majibu yako. Tunataka kujua maoni yako kwa uaminifu. Ili kukumbusha ujumbe yao,tutarudia kuisikiliza mara nyingine tena.</p> <p>\${e://Field/ORG_MESSAGE} [AUDIO MESSAGE PLAYED]</p>	
msg.e mp	<p>How empowering is this recorded message?</p> <p>Je, ujumbe huu uliyorekodiwa unakuimarisha jinsi gani?</p>	<p>1=The message is not at all empowering / Ujumbe hauimarishi hata kidogo 2=A little / Kidogo 3=Somewhat / Kiasi fulani 4=Very / Sana 5=The message is completely empowering / Ujumbe huu unaimarisha kabisa.</p>
msg.lik	<p>Overall do you like or dislike this audio message?</p>	<p>1=I like the message a lot / Napenda huu</p>

	<p>Kwa ujumla unapenda au haupendi ujumbe uliosikiza hapo mwanzoni?</p>	<p>ujumbe sana 2=I like the message somewhat / Napenda huu ujumbe kwa kiasi fulani 3=I like the message a little / Napenda huu ujumbe kidogo tu 4=I dislike the message a little / Sipendi huu ujumbe kidogo tu 5=I dislike the message somewhat / Sipendi huu ujumbe kwa kiasi fulani 6=I dislike the message a lot / Sipendi huu ujumbe sana</p>
--	---	---

Section 14 - Option for Recording Message of Support

<p>msg.de c</p>	<p> $\{e://Field/ORG_NAME\}$ is asking recipients whether they want to help promote their goal of $\{e://Field/ORG_GOAL\}$ by recording the voices of recipients saying their message. They want to share these recordings with possible future recipients as a show of support from current recipients. </p> <p>If you support their goal, you could stay after the survey ends to record the message you heard earlier. Would you like to end after watching the videos, or to continue and do a recording to show support for this organization?</p> <p> $\{e://Field/ORG_NAME_S\}$ inauliza wapokeaji kama wangetaka kusaidia kukuza lengo lao la $\{e://Field/ORG_GOAL_S\}$ kwa kurekodi sauti za wapokeaji wakisema ujumbe wao. Wanataka kugawa hizi rekodi kati ya wapokeaji wa baadaye kama onyesho la usaidizi wa wapokeaji wa sasa. </p> <p>Ikiwa unaunga mkono lengo lao, unaweza kubaki baada ya utafiti kuisha ili urekodi ujumbe uliosikia hapo awali. Ungetaka kufikia hapo baada ya kukamilisha kutazama videos, ama kuendelea na rekodi ili kuonyesha usaidizi kwa hii shirika?</p>	<p>1=Stop / Kuacha 2=Do a recording / Kurekodi</p>
---------------------	--	---

	[IF RESPONDENT ASKS, NOTE THAT RESPONSE CAN BE IN ANY LANGUAGE]	
--	---	--

Section 15 – Forecasting Exercise

Intro.f or	<p>Today, you received 400 KSh from the organization "\${e://Field/ORG_NAME}" with the goal of "\${e://Field/ORG_GOAL}." You also selected videos to watch. We want you to guess which types of videos you think that other people, who received the same message and 400 KSh, would select: Out of 10 people who were told the same message, how many do you guess picked one of the business videos, compared to the non-business videos, as the video they were most interested to watch?</p> <p>Remember that there were six different videos. There were two business videos and four other videos.</p> <p>Be sure to give the question your best guess. If you guess correctly, you will earn an extra 50 KSh that will be sent to you in a few weeks. Note that 50 KSh is the maximum total you will be able to get for guessing correctly across all questions.</p> <p>Leo, ulipokea shilingi 400 kutoka shirika "\${e://Field/ORG_NAME_S}" kwa lengo la "\${e://Field/ORG_GOAL_S}". Pia umechagua video za kutazama. Tunataka ufanye kisio aina gani za video unadhani kuwa watu wengine, ambao walipokea ujumbe sawa na Shilingi 400, wangependa: Kati ya watu kumi walioambiwa ujumbe sawa, unaweza guess ni wangapi walichagua moja ya videos za biashara, Ikilinganishwa na video zisizo za biashara, kama video ambayo wangependelea sana kuona. Kwa uhakika, peana ile guess nzuri zaidi.</p> <p>Kumbuka ya kwamba kulikuwa na video sita tofauti. Kulikuwa na video mbili zinazo fanana za kibiashara na video zingine nne.</p> <p>Kama utaguess visahihi, utalipwa shilingi hamsini zaidi ambazo zitatumwa kwako wiki chache zijazo. Fahamu kuwa shilingi 50 ndio kiwango cha juu kwa jumla utapa kwa kujaribu sahihi kwa maswali yote.</p>	<p>0=0 choose business / watachagua za biashara, 10 choose non-business / watachagua zisizo za biashara ... 10=10 choose business /watachagua za biashara, 0 choose non-business / watachagua zisizo za biashara</p>
eva.2.tx t	<p>There are two other similar organizations that are giving out the same amount of KSh but have different reasons and goals for giving out money. All the organizations give money to the same groups of people. So to be clear, only the organization's goals and messages differ.</p>	

	<p>Kuna shirika mbili sawa ambazo zinapeana pesa kiasi sawa, lakini wana sababu na lengo tofauti ya kupeana pesa. Mashirika yote yanapeana pesa kwa watu wa kundi moja, kama wewe. Kufafanua zaidi, ni malengo na ujumbe wa shirika unaotofautiana.</p>	
eva.ms g2.txt	<p>A different organization sends 400 KSh with the following message and goals:</p> <p>Shirika tofauti hutuma 400 KSh kwa watu kama wewe na ujumbe na malengo yafuatayo:</p> <p><code>#{e://Field/ORG_MESSAGE_2}</code></p>	
eva.ms g2	<p>Out of 10 people who were told this other message, how many picked one of the business videos, compared to the non-business videos, as the videos they were most interested to watch?</p> <p>Kati ya watu 10 walioambiwa ujumbe huu mwingine, ni wangapi waliochagua video za biashara, ikilinganishwa na video zisizo za biashara, kama video ambazo walipenda zaidi kuzitazama?</p>	<p>0=0 choose business / watachagua za biashara, 10 choose non-business / watachagua zisizo za biashara ... 10=10 choose business / watachagua za biashara, 0 choose non-business / watachagua zisizo za biashara</p>
eva.ms g3.txt	<p>Another organization sends 400 KSh with the following message:</p> <p>Shirika tofauti itume 400 Ksh kwa watu kama wewe ikiwa na ujumbe na malengo yafuatayo:</p> <p><code>#{e://Field/ORG_MESSAGE_3}</code></p>	
eva.ms g3	<p>Out of 10 people who were told this other message, how many picked one of the business videos, compared to the non-business videos, as the videos they were most interested to watch?</p> <p>Kati ya watu 10 walioambiwa ujumbe huu mwingine, ni wangapi waliochagua video za biashara, ikilinganishwa na video zisizo za biashara, kama video ambazo walipenda zaidi kuzitazama?</p>	<p>0=0 choose business / watachagua za biashara, 10 choose non-business / watachagua zisizo za biashara ... 10=10 choose business / watachagua za biashara, 0 choose non-business / watachagua zisizo za</p>

		biashara
eva.all.txt	You have now heard three messages: Sasa umesikia jumbe tatu:	1=The poverty alleviation message / ujumbe wa kupunguza umaskini 2= The individual empowerment message / ujumbe wa kuimarisha mtu binafsi 3=The community empowerment message / ujumbe wa kuimarisha jamii
eva.ran.k.vid	Again, these messages are given to similar groups of people-- the only difference is that some groups of people received money from these different organizations with different messages and goals. Overall, which group of people do you think will watch the most business videos? The second most business videos? The third most videos? Tena, ujumbe huu unatolewa kwa makundi sawa ya watu -- tofauti pekee ni kwamba baadhi ya makundi haya walipokea fedha kutoka kwa mashirika haya tofauti na ujumbe na malengo tofauti. Kwa ujumla, ni kundi gani la watu unafikiri litaangalia zaidi video za biashara? Video nyingi za pili? Video nyingi za tatu?	1=The group that received the poverty alleviation message. / Kikundi ambacho kilipokea ujumbe wa kupunguza umaskini. 2=The group that received the individual empowerment message. / Kikundi ambacho kilipokea ujumbe wa kuimarisha mtu binafsi 3=The group that received the community empowerment message. / Kikunde ambacho kilipokea ujumbe wa kuimarisha jamii.
eva.conf	In general, how confident are you in your guesses? Kwa ujumla, una ujasiri jinsi gani kwamba wewe makisio yako ni sahihi?	1=Not at all confident /Sijiamini kabisa 2=Not very confident / Sijiamini sana 3=Somewhat confident / Najiamini kiasi 4=Very confident / Najiamini sana
eva.ran.k.emp	Again, thinking of the same messages, which message do you think would be the most empowering? The second most empowering? The third most empowering?	1=The poverty alleviation message / ujumbe wa kupunguza umaskini

	Tena, kwa kufikiria ujumbe huo huo, ni ujumbe gani unafikiri unaweza kuimarisha zaidi? Ya pili ya kuimarisha zaidi? Ya tatu ya kuimarisha zaidi?	2=The individual empowerment message / ujumbe wa kuimarisha mtu binafsi 3=The community empowerment message / ujumbe wa kuimarisha jamii
--	--	---

Section 16 - Ladders

ses.lad. now	<p>Think of this ladder as representing where people stand in Kenya. At the top of the ladder are the people who are the best off -- those who have the most money, the most education and the most respected jobs. At the bottom of the ladder are the people who are the worst off -- those who have the least money, least education, and the least respected jobs or no job. The higher up you are on this ladder, the closer you are to the people at the very top in Kenya; the lower you are, the closer you are to people at the very bottom in Kenya.</p> <p>On which rung do you feel that you are right now?</p> <p>Fikiria ngazi hii kama inawakilisha ambapo watu wamesimama nchini Kenya. Juu ya ngazi ni watu ambao ni bora zaidi - wale ambao wana pesa nyingi, elimu zaidi na kazi zinazoheshimiwa. Chini ya ngazi ni watu ambao wana hali mbaya zaidi - wale ambao wana fedha kidogo, elimu ndogo, na angalau ajira ya kuheshimiwa au hawana kazi. Unapopanda Juu ya ngazi hii ndivyo unakaribiana na watu ambao ni bora zaidi. Unapokuwa chini ya ngazi hii ndivyo unakaribiana na watu wenye hali mbaya zaidi.</p> <p>Ni katika kiwango ipi unajihisi uko sasa hivi?</p>	[1-10]
ses.lad. y2	<p>On which rung do you feel that you will be in 2 years?</p> <p>Ni katika kiwango ipi unajihisi utakuwa miaka miwili ijayo?</p>	[1-10]

Section 17 - Sociodemographics

soc.gen	What is your gender? Jinsia yako ni gani?	1=Male / Mume 2=Female / Mke
soc.edu	What level of education have you achieved? Umesoma mpaka kiwango gani?	1=No formal Education / Hakuna elimu rasmi 2=Pre-school / Shule ya chekechea 3=Started primary school / Kuanza shule ya msingi 4=Completed primary school / Kumaliza shule ya msingi 5=Started secondary school / Kuanza shule ya upili 6=Completed secondary school / Kumaliza shule ya upili 7=Started college / Kuanza chuo kikuu 8=Completed college /kumaliza chuo kikuu
soc.rel	What religious group do you belong to? Je, uko katika kundi gani ya dini?	1=Christianity 2=Islam 3=No religion 4=Other ENGLISH=KISWAHILI
soc.age	How old are you currently? Una umri gani sasa?	(number)
ses.em p	What is your current employment status? Hali yako ya kazi sasa hivi ni gani?	1=Unemployed looking for work / Sina kazi lakini ninatafuta 2=Unemployed not looking for work / Sina kazi na sitafuti 3=Currently employed (Formal casual) / Nimeajiriwa(Rasmi

		<p>kawaida) 4=Currently employed (Informal casual) / Nimeajiriwa(Rasmi isiyo ya kawaida) 5=Currently employed (Salaried formal) / Nimeajiriwa(Mshahara ya kawaida) 6=Currently employed (Salaried informal) / Nimeajiriwa(Mshahara isiyo ya kawaida) 7=Self employed / Nimeajiri</p>
soc.inc	<p>In general, how much money do you make each month (in KSh)?</p> <p>Kwa ujumla, ni mapato kiasi gani unapata kila mwezi? (in KSH)?</p>	(number)
soc.con	<p>To the best you can recall, how much cash in KSh did you spend in the last seven days?</p> <p>Vile unavyo kumbuka haswa, ni kiasi gani cha pesa ulitumia kwa siku saba zilizo pita?</p>	(number)
soc.sav	<p>Do you have more than 1000 KSh stored away somewhere?</p> <p>Una zaidi ya 1000 umehifadhi mahali fulani?</p>	<p>1=No / Hapana 2=Yes / Ndiyo</p>
soc.em e	<p>If you experienced an emergency, how easy or difficult would it be for you to raise 3000 KsH within 2 days?</p> <p>Kama ungepata jambo la dharura ama emergency. Itakua vigumu kwako kwa kiwango kipi kupata shilingi elfu tatu kwa siku mbili?</p>	<p>1=Extremely easy / Rahisi sana 2=Somewhat easy / Rahisi kiasi 3=Slightly easy / Rahisi kidogo 4=Slightly difficult / Ngumu kidogo 5=Somewhat difficult / Ngumu kiasi 6=Extremely difficult / Ngumu kabisa 1=Rahisi sana 2=Rahisi kiasi 3=Rahisi kidogo</p>

		4=Ngumu kidogo 5=Ngumu kiasi 6=Ngumu kabisa
--	--	---

Section 18 - Playing Video/Audio

playvid txt	[FO: The videos selected by the respondent will be played on the next 2 screens. At this point, give the respondents the headphones to listen to the videos.]	
----------------	---	--

Section 19 – End

end.hear	<p>Before we end, I'd like to ask you if you may have heard about this survey from anyone else in your community before joining me today? Your answer will not affect your participation gift. We just want to know for our own research purposes.</p> <p>Kabla tumalize, tungetaka kukuuliza kama umewahi kusikia kuhusu haya maswali kutoka kwa mtu mwingine kwa jamii yako kabla ya kuja kujiunga na mimi leo? Jibu lako haitaathiri zawadi yako ya kushiriki. Tunataka kujua tu kwa sababu zetu za kiutafiti.</p>	1=No 2=Yes
end	<p>Thank you for your participation in this survey. We kindly request that you do not share with other people what happened in this survey because others may not receive money and we do not want their expectations to be built up. Also, our research project will be negatively affected and we will be less able to inform which types of services would be best for this community. Thank you for keeping this survey to yourself.</p> <p>Asante sana kwa kushiriki utafiti huu. Tunakuomba tafadhali usiambie watu wengine ni nini imefanyika kwa huu utafiti kwa sababu wengine wanaweza kosa kupokea pesa na hatutaki matarajio yao yapande. Pia utafiti wetu unaweza kuathiriwa vibaya, na uwezo wetu utaenda chini wa kujulisha ni huduma gani itakuwa mzuri kwa hii jamii. Asante sana kwa kutoongea kuhusu utafiti huu. Asante tena kwa kushiriki na kwa muda wako.</p>	

Section 20 - Recording Message of Support

end.rec 1	<p>Before we start the recording, I would like to thank you for your participation in this survey. We kindly request that you do not share with other people what happened in this survey because others may not receive money and we do not want their expectations to be built up. Also, our research project will be negatively affected and we will be less able to inform which types of services would be best for this community. Thank you for keeping this survey to yourself.</p> <p>Kabla hatujaanza kurekodi, ningependa kushiriki kwa kushiriki katika utafiti huu. Tunakuomba tafadhali usiambie watu wengine ni nini imefanyika kwa huu utafiti kwa sababu wengine wanaweza kosa kupokea pesa na hatutaki matarajio yao yapande. Pia utafiti wetu unaweza kuathiriwa vibaya, na uwezo wetu utaenda chini wa kujulisha ni huduma gani itakuwa mzuri kwa hii jamii. Asante sana kwa kutoongea kuhusu utafiti huu. Asante tena kwa kushiriki na kwa muda wako.</p>	
end.rec 2	<p>Thank you for being willing to record a message of support for the $\{e://Field/ORG_NAME\}$. You'll be able to record a brief message for potential future recipients into this tablet.</p> <p>Asante sana kwa kukubali kurekodi ujumbe kwa usaidizi wa $\{e://Field/ORG_NAME_S\}$ Utaweza kurekodi ujumbe mfupi kwa mpokeaji wa baadaye kwa kutumia hii tablet. Wacha niitayarisha.</p>	

Section 21 - Interview Characteristics

obs.txt	THIS SECTION IS FOR THE FO TO COMPLETE AFTER FINISHING THE SURVEY.	
obs.tru	Did you trust the responses the respondent gave? "I trust that the respondent gave honest and accurate answers..."	1=A little 2=Somewhat 3=A lot 4=Completely
obs.comp	How well do you think the respondent understands the questions and understands Swahili/English? "I think that the respondent understood the questions..."	1=very poorly 2=fairly poorly 3=fairly well 4=very well

obs.comm	Please list any comments or observations you'd like to share on how the interview went, for example on the respondent's reactions and responses, on technical issues, on confusing questions, etc.	[STRING]
----------	--	----------